





2011 **Villa dei dirigenti americani**  
American manager's villa

**Le ville per i più importanti dirigenti americani e per le loro famiglie erano costruite su un'altura, con un viale bordato da alberi di mango**  
The villas for senior American managers and their families were built on a hill along an avenue lined with mango trees



2011 **Un bambino addormentato**  
Sleeping child

**Un bambino dorme in un'amaca in una ex casa dei dirigenti brasiliani**  
A child is sleeping in a hammock in a former Brazilian manager's house



2011 **Le abitazioni dei dirigenti brasiliani**  
Brazilian managers' houses

**Le abitazioni, fornite di gigantesche antenne satellitari, danno sul fiume**  
The dwellings overlook the river, with giant satellite dishes



2011 **La mensa**  
Canteen

**La mensa serviva i pasti a dirigenti e operai. Qui scoppiarono le prime rivolte. Oggi è la residenza dell'ex sindaco**  
The canteen served meals for managers and workers. This was where the first riot broke out. Today it is the home of the former mayor



2011 **L'ospedale**  
Hospital

**Per i dipendenti e le loro famiglie l'assistenza sanitaria era gratuita. Un documentario di Walt Disney degli anni Quaranta girato in questa struttura sottolineava il candore della pulizia offerta dalla modernità nordamericana. Oggi l'ospedale è in gran parte invaso dalla giungla**  
Health care was free for all employees and their families. A 1940s Walt Disney newsreel documenting the hospital made much of the gleaming white cleanliness offered by North American modernity. Today it has largely been consumed by the jungle



2011 **Cabina di pompaggio**  
Pump House

**La cabina di pompaggio riforniva la torre dell'acqua ed era un'importante risorsa in difesa della città e della piantagione. Per le strade si trovano ancora degli idranti rossi della Michigan Valve & Foundry Company di Detroit**  
The pump house supplied the water tower and was an important fire-protection facility for the town and plantation. Fire hydrants made by the Michigan Valve & Foundry Company in Detroit can still be found in the streets



2011 **Il cimitero**  
Cemetery

**Delle pietre tombali prefabbricate vennero portate dal Michigan per i lavoratori brasiliani che sarebbero morti nella piantagione. I defunti americani venivano rimpatriati in bare metalliche di tipo militare**  
Prefabricated grave markers were brought from Michigan for Brazilian workers who died on the plantation. Deceased Americans were repatriated in military-style tin coffins



